

**«Єдність між християнами — це дія Святого Духа», — Глава УГКЦ у костелі Святого Миколая в Києві**

22 січня Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав узяв участь у міжконфесійному Молебні за єдність християн. Спільна молитва відбулася у храмі Святого Миколая Римсько-Католицької Церкви в Києві.

Молебен очолив Апостольський нунцій в Україні архієпископ Вісвальдас Кульбокас. Цьогоріч Тиждень молитов за єдність християн проходить під гаслом: «Одне бо тіло, один дух, а й в одній надії вашого покликання, яким ви були візвані» (Еф. 4, 4).

У спільній молитві також взяли участь: єпископ-помічник Київсько-Житомирської дієцезії РКЦ Олександр Язловецький разом зі священниками, архієпископ Вишгородський Православної Церкви України Агапіт, владика Маркус Оганясян, єпископ української єпархії Вірменської Апостольської Церкви, пастор Валерій Вернер, представник Української Церкви християн віри євангеліської, пастор Ігор Шамігон, представник Німецької Євангелічно-Лютеранської Церкви християн віри євангелічної, пастор Олег Гладков, представник Української Християнської Євангеліської Церкви.



Він також закликав християн України до єдності, зауваживши, що лише спільно можна протистояти злу: «Лише будучи єдиними, ми зможемо подолати те зло, яке сьогодні прийшло на нашу землю. Я хочу побажати, щоб Господь, за нашими молитвами, бачачи наші наміри, допоміг нам, українцям, найперше об'єднатися, — об'єднатися навколо Христа, навколо Бога».

Єпископ-помічник Київсько-Житомирської дієцезії РКЦ Олександр Язловецький, звертаючись до присутніх, розповів, що ординарій дієцезії Віталій Кривицький прагнув, щоб ця міжконфесійна молитва відбулася саме у храмі Святого Миколая ще тоді, коли він не був переданий у користування громаді РКЦ. Єпископ звернув увагу й на умови, у яких проходила молитва: через вибиті вітражі внаслідок нещодавньої російської атаки основне приміщення храму залишається холодним, тож молебен відбувся в підвальному просторі, який вдалося обігріти. Він подякував християнам України за підтримку у прагненні римо-католиків повернути храм у своє користування.

Після міжконфесійної молитви до присутніх звернувся Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав. Говорячи про значення Тижня молитов за єдність християн, він зауважив, що спільна молитва — це невід'ємна частина культури сучасного християнства, незалежно від конфесійної належності.

«Молитва за єдність між християнами — частина культури сучасних християн, незалежно від конфесії. Це — особливий момент у житті християн України, коли ми не тільки молимося разом про єдність, а й відвідуємо одні одних у храмах, різних спільнотах і конфесіях», — наголосив Предстоятель.

Блаженніший Святослав звернув увагу на те, що ця молитва має особливу природу і зміст. За його словами, з одного боку, вона є молитвою покаяння, адже сам факт поділу між християнами — гріх.

«Ми визнаємо, що сам факт того, що ми між собою поділені, є гріхом, аномалією, чимось спотвореним, про що ми повинні просити в Господа Бога», — сказав він.

Водночас, за словами Глави УГКЦ, прохання про єдність є діянням Святого Духа, про що нагадує апостол Павло. (Департамент інформації УГКЦ)

**S A I N T N I C H O L A S  
U K R A I N I A N C A T H O L I C C H U R C H**



**У К Р А І Н С Ь К А К А Т О Л І Ц Ь К А  
Ц Е Р К В А С В Я Т О Г О М И К О Л А Я**



**№ 04** ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ



**04** UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD

**CHURCH BULLETIN**  
January 25 – 2026 – 25 січня  
**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**

№ 04  
J A N U A R Y  
2 5  
2 0 2 6

January 30<sup>th</sup>  
Three Holy Hierarchs



30 січня  
Трьох Святителів  
Ставропігійна Парафія  
Жон-Мироносиць  
Тернопільська Епархія

# CHURCH BULLETIN

January 25 – 2026 – 25 січня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

## LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

## ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM For Parishioners –  
За Парохіян

**STREAMING**

25 січня: 32 Н. по 3. Св. Духа

**STREAMING**

January 25: 32<sup>nd</sup> Sunday after Pentecost

10:00 AM +Михайло Ільківський (Ненси Віґанд)  
+Michael Ilkiwskyj (Nancy Weigand)

Monday, January 26 січня, понеділок

---

Tuesday, January 27 січня, вівторок

9:00 AM +Емілія Данчак (внучка)

Wednesday, January 28 січня, середа

---

Thursday, January 29 січня, четвер

8:00 AM За всіх хворих і немічних  
For all sick & suffering

Friday, January 30 січня, п'ятниця

9:00 AM +Микола Паславський  
(Андрій і Наталка Пришляк)

Saturday, January 31 січня, субота

9:00 AM +Ivan Liwak (JVH)

4:30 PM For Parishioners –  
За Парохіян

**STREAMING**

1 лютого: Н. Митаря і Фарисея

**STREAMING**

February 1: Sunday of Publican & Pharisee

10:00 AM For Peace in Ukraine – За мир в Україні

Eternal Light burns  
for the intention of Kami  
(Elaine Nowadly)

Eternal Light Honoring Mother of God  
burns for Special Intention  
(Maria Petryshyn)

Pray for victory and peace in Ukraine!  
Помолімся за перемогу і мир в Україні!

Просимо прийти у четвер, по 5-й годині,  
що допомогти розібрати різдвяну  
декорацію в церкві.  
Сердечна усім подяка!

This Thursday, January 29<sup>th</sup>, after 5 PM,  
we will take down Christmas decorations.  
Please come and help if you can.  
Thank you and God Bless!

Calendars and envelopes are prepared.  
Please take them.  
Need envelopes? Talk to me!

Календарі і церковні  
конверти приготовані.  
Просимо взяти.  
Потребуєте конверти? Дайте знати!

Letters, official written acknowledgement of  
your gifts are sent. Thank you! You should  
maintain this letter with your tax records.

Листи, офіційне підтвердження ваших  
пожертв вислано. Дякую! Зберігайте цей  
лист з податковими документами.

If you have any questions that you would  
like to have answered, please write them  
down and put with your church envelopes.

Якщо маєте якісь питання, і хотіли би  
одержати відповіді на них, просимо  
записати і поставити до кошика

Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate

**Lippes Mathias**  
Wexler Friedman LLP  
Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com  
Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

**KARYCZAK'S**  
AUTOMOTIVE  
995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220

**Dayton** COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •  
FOREIGN & DOMESTIC CARS •  
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •  
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •  
**TIRES** BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •  
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

**BUSZKA FUNERAL HOME**  
COMMITMENT TO CARING

**Buszka Funeral Home**  
Director Peter D. Stachowski  
2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com  
Another location at:  
2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location, fresh and modern facility. On  
site Chapel is separated from large viewing rooms.  
Lower level has a new café plus a reception hall  
for family use.

Сердечна подяка усім спонсорам!

**Howard Hanna**  
Real Estate Services

100% MONEY BACK GUARANTEE  
Ask me about the 100% Money Back Guarantee!

**JENNY PFEIFFER-NOWADLY**  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043  
Cell: 716.523.6693  
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911  
jennypfeiffer@howardhanna.com  
HowardHanna.com

PHONE 893-1025

**Fusani & Kuhn's Monuments, Inc.**

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

**Pietszak**  
Funeral Home

www.Pietszak.com (716) 897-2400

*Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. Buffalo, 14210  
2400 William St. Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulana Scheidle

Independent Beauty Consultant



(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial

## EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

## RED STAR

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540

Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254

www.redstarautomotive.com

## UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION / УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS] ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   З вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>

Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.

DNIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім

## FROM THE PARISH OFFICE

Вітаємо до Церкви св. Отця нашого Миколая. Двері завжди відкриті. Господній дім є нашим домом. Хай Господь благословить усіх!

Подружжя і самотні особи, старші 18-ти років можуть зареєструватися. Якщо ви не користуєтесь системою церковних конвертів, просимо подати свої адреси, номери телефонів чи ел. адреси, за якими, за потреби, ми могли би з вами сконтактуватися. Ваші пожертви просимо вкладати до конвертів і підписувати, бо інакше, вони вважатимуться анонімними.

### The Blessing of Homes

I will attempt to bless as many homes as possible this year. If for some reason, I do not make it to your home and you want your house blessed, or if you would like a certain time of day, please let me know. Thank you!

### Благословення домів

Постараюся відвідати з благословенням домів. Якщо не буду у вас а хотіли би, що б я прийшов, або є проблема часу через Вашу працю – просимо дати знати і постараємося прийти у відповідний час.

Please include our Church in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву талантами, часом і пожертвами.

### Cell Phones - Мобільні Телефони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони під час Святої Літургії.

### Question for Deacon David:

Why do you change the position of your stole just before Communion?

Christ is Born!



People have asked me questions about why I change the position of my stole, or as it is properly called the orarion, just before Communion. I would like to answer that question and also explain the origin and symbolic meaning behind the deacon's wearing of the orarion itself.

It is my understanding that the orarion is symbolic of the towel used by Christ to wash the feet of his disciples at the Last Supper. A deacon is a servant, and by wearing the vestment he is imitating Christ in serving others.

The deacon's movement of the orarion while reciting ektenias or motioning to the priest to perform specific actions are symbolic of the fluttering of angelic wings. It is a reminder to all in attendance that during the Liturgy there are a multitude of angelic beings also present with us during that sacred time.

The crosses on the orarion are to show the deacon is a servant of Christ who bears His Cross.

The two ends of the orarion, front and back, signify the Old and New Testament. When the deacon holds the orarion up in front of him while chanting the ektenias, he is leading the congregation in prayer and presenting those prayers to the priest who, standing behind the iconostasis but in front of the Holy Table, then lifts those prayers to the Lord. At Communion time the deacon changes the position of the orarion so that both ends are now in front. This shows how in Jesus Christ the Old and New Testaments are brought together in unity.

(Based on internet sources)

**Роспропаганда у Ватикані є реальною і діє через офіційні дипломатичні канали - Глава УГКЦ**



Російська пропаганда активно діє у середовищі Святого Престолу, залишаючись небезпечною, витонченою та системною, а Ватикан тривалий час не усвідомлював себе учасником інформаційної війни.

Про це заявив на зустрічі з колективом Укрінформу Блаженніший Святослав, коментуючи вплив російських інформаційних наративів на міжнародне церковно-дипломатичне середовище.

За словами Предстоятеля УГКЦ, діяльність Церкви сьогодні має чіткий міжнародний вимір, адже більшість її структур функціонує за межами України. Це неминуче надає кожному пастирському візиту дипломатичного характеру.

«Коли я відвідую інші країни, щоб зустрітися з нашою паствою, це завжди і зустрічі з журналістами, і пояснення, і коментарі. У цьому ж контексті існують наші відносини зі Святим престолом», - зазначив Блаженніший Святослав.

Він підкреслив, що російська пропаганда у Ватикані є реальною і діє через офіційні дипломатичні канали, однак донедавна там не вірили, що маніпуляції можуть відбуватися на такому рівні.

«У Ватикані довго не усвідомлювали, що пропаганда може діяти на рівні офіційних дипломатичних представників. Не вірили, що посол Росії при Святому престолі може відверто маніпулювати або просто обманювати, адже дипломатія традиційно будується на довірі», - пояснив Глава УГКЦ.

Як приклад він навів ситуацію з двома українськими священиками, викраденими в Бердянську, про долю яких майже півтора року не було жодної достовірної інформації. Після встановлення місця їх утримання, Ватикан отримав від

російської сторони офіційні відомості про умови перебування, які суттєво відрізнялися від реальних свідчень.

«Різниця між офіційною "картинкою" і тим, що відбувається насправді в місцях утримання, була разючою», - наголосив Блаженніший Святослав.

Він зазначив, що російська пропагандистська машина постійно продукує нові інформаційні наративи, які подаються у вигляді простих формул і меседжів, спрямованих на широке коло адресатів.

«Це своєрідні інформаційні кулі, якими обстрілюють усіх і всюди. Ми добре знаємо, що таке інформаційно-психологічні операції, але Ватикан тривалий час не сприймав себе як простір, де ведеться така війна», - зазначив Блаженніший.

За його словами, нині ситуація поступово змінюється. Українська Греко-Католицька Церква вибудувала системний механізм комунікації з представниками Римської курії.

«Кілька разів на рік відбуваються зустрічі з посадовцями середньої ланки - тими, хто формує аналітичне середовище. Ми системно пояснюємо контексти, теми й наративи та відстежуємо, звідки походять чергові інформаційні атаки», - розповів Блаженніший Святослав.

Він також звернув увагу на роль італійських медіа, які є одним із ключових каналів поширення інформації для ватиканських чиновників.

«Саме в італійському медіапросторі живе більшість посадовців Святого престолу - вони читають ці видання і реагують на них. Тому ми добре розуміємо, як і в якій формі сьогодні працює ця пропаганда», - підсумував Глава УГКЦ. (РІСУ)

**Ukrainian Cultural Center "Dnipro"**

**Український Культурний Центр «ДНІПРО»**  
562 Genesee Street – Buffalo, NY 14204 – (716) 856-4476

**Annual Meeting Notice**

**Sunday, February 15, 2026, at 1:00pm**  
**All Members welcome!**

**Річні Збори**

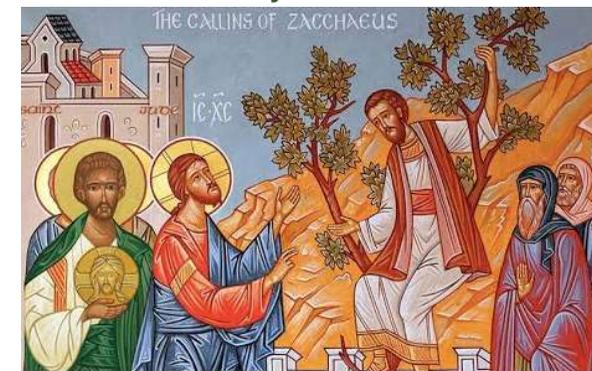
**Неділя, 15 лютого 2026 о 1:00 дня**  
**Всі члени запрошені!**



- **CHURCH KITCHEN is now CLOSED**  
Check with us later – Things might change.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

**See you there!**  
**HAVE A BLESSED DAY!!!**

**32<sup>nd</sup> Sunday After Pentecost**



**32 Неділя По Зісланні Святого Духа**

**Ukrainian American Freedom Foundation**  
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.  
**Renovate Dnipro**  **Humanitarian Aid to Ukraine**

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)  
[facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com](https://facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com)  
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України  
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22  
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Thursday evening.  
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації просимо подавати до четверга.

**SAINT NICHOLAS**  
**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
**(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ**  
**ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)**

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)  
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>  
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206  
Rectory: (716) 852-7566  
Fax: No fax number  
Kitchen: 852-1908  
➔ **In Emergency call:**  
**(716) 830-3920**

Confession: Before Liturgies  
Сповідь: Перед Св. Літургіями  
Baptism: By appointment  
Хрещення: За домовленням  
Marriage: Contact 6 months in advance  
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
See bulletin for scheduled dates.

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**  
Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**  
**В разі потреби завжди можна закликати**  
V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,  
Homebound and need a priest.  
**Просимо закликати якщо ви у**  
**лічниці або приковані до ліжка!**

**Head of the UGCC in the 205th week of the war:  
No one in the world has ever faced such a situation  
before. January 19, 2026**

Over the past year, 612 missile strikes and drone attacks of various types have nearly completely destroyed our power plants' ability to generate energy. This was stated by His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in his traditional video address during the 205th week of the great war that Russia is waging against Ukraine.



**The Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ in Kyiv during a power outage, photo: Fr. Taras Zheplinsky**

The Primate believes that this week has probably been one of the most severe since the outbreak of the full-scale invasion. "It will go down in history as the time when, in the depths of winter, with temperatures plummeting to minus 20 degrees every night, the Ukrainian government declared a state of emergency in the energy sector. The Ukrainian authorities have stated that every power plant in our country has been attacked by the Russians. They are trying to do everything they can to bring Ukraine to the brink of a humanitarian catastrophe in the midst of the war."

"In fact, energy experts say that no one in the world has ever faced such a situation before. Given

these circumstances, our Church is doing everything it can to save lives. We have opened a place of comfort and light in the Patriarchal Cathedral, where Kyiv residents can find warmth, hot meals, internet access, and charge their power banks and mobile phones, even in the dark. Every day, we try to deliver hot meals to places where people suffer most from the cold and the inability to cook food," said His Beatitude Sviatoslav.

The Head of the Church once again thanked Ukrainian energy workers who are doing everything possible to deliver much-needed electricity to our homes, which saves lives.

He noted that due to the lack of electricity, some of our bakeries are unable to bake enough bread to feed people. At the same time, he cited statistics from a report by the International Monitoring Mission on Human Rights and Civilian Protection: "It states that last year was the deadliest since the start of the full-scale invasion. The number of civilian casualties increased by 31 percent year-on-year and by 70 percent compared to 2023. In such circumstances, we strive to serve God and people so that we do not lack inner Christian resilience."

But despite all the hardships of this week in Kyiv, a truly historic event took place at the Patriarchal Center: "Celebrating the Sunday of the Word of God, we presented the Ukrainian-language edition of the Jerusalem Bible. This event was the crowning achievement of more than 20 years of work by biblical scholars, translators, and editors who made the modern accomplishments of Catholic biblical science accessible to Ukrainian-speaking readers. We feel that the Holy Scriptures have become closer to Ukrainian-speaking readers, and therefore we have the opportunity to become closer to the Word of God."

*The UGCC Department for Information*

**«Ми давно перестали бути мовчазною Церквою», — Блаженніший Святослав на конференції «Голос УГКЦ у світі»**

23 січня у Катехитичному центрі святого апостола Петра в Чернівцях розпочалася дводенна конференція «Голос УГКЦ у світі». Захід організували Департамент зовнішніх зв'язків УГКЦ, Інститут Архангела Гавриїла та Український католицький університет.

Зі вступним словом до учасників звернувся Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав. Привітавши присутніх, він наголосив на символічності зустрічі, яка підсумовує перший етап формації випускників Інституту Архангела Гавриїла.

«Для того, щоб бути справжнім, автентичним голосом нашої Церкви і нашого народу у світі, треба багато знати і багато вміти. Ми повинні постійно вчитися, вдосконалюватися і здобувати досвід — не лише в комунікації чи адвокації української справи, але передусім у християнському свідченні. Саме цього сьогодні найбільше очікує світ від голосу Церкви», — наголосив Глава Церкви.

Говорячи про те, що означає бути голосом УГКЦ у світі, Глава Церкви окреслив кілька ключових умов. Насамперед, за його словами, необхідно добре знати власну Церкву і бути її живою частиною.

«Треба добре знати свою Церкву і тих, чиїм голосом ви хочете бути. Це означає не бути чужинцем у власній Церкві, а бути живою клітиною церковного тіла. Ми повинні розуміти, до кого говоримо, чим живе наш співрозмовник, яким є його мислення і контекст. Сьогодні недо-

статньо просто говорити — потрібно вміти бути почутими», — зауважив Предстоятель.

Третьою необхідною складовою Блаженніший назвав уміння будувати і плекати стосунки. «Дипломатія — це мистецтво будування і плекання стосунків: з людьми, інституціями, громадами і суспільствами. Лише в контексті довіри народжується справжня дипломатія».

Окремо він подякував владі Борису Гудзяку, митрополитові Філадельфійському, очільнику Департаменту зовнішніх зв'язків УГКЦ, Президенту Українського католицького університету, а також усій команді, залученій до створення і реалізації програми.

«Ми ще задовго до повномасштабного вторгнення роздумували над тим, як сьогодні Церкві говорити до світу. УГКЦ має унікальну позицію — ми є глобальною Церквою, і будь-яка наша пастирська діяльність має міжнародний вимір», — зауважив Блаженніший.

Звертаючись до єпископа Чернівецької єпархії Йосафата Мощича, Глава Церкви висловив вдячність за підтримку учасників програми:

«Ви повірили молодим людям, інвестували в них не лише ресурси, а й довіру. Тепер вони повертаються підготовленими, активними, з ідеями, готові бути голосом Церкви у світі».

Справжній церковний голос, за словами Предстоятеля, формується не лише через знання, а й через глибоку приналежність до тіла Церкви.

«Сьогодні світ хоче бачити не теоретиків, а свідків — тих, які не просто передають голос, а є цим голосом. Бути частиною своєї Церкви, перейнятися її болями, надіями, стражданнями та стати її іконою для світу — це унікальне завдання».



Звертаючи увагу на необхідність розуміння глобального контексту, світових тенденцій і культури діалогу, Блаженніший наголосив, що дипломатія — це мистецтво будівництва і плетіння стосунків: «Лише в контексті довіри народжується справжня дипломатія. Інститут Архангела Гавриїла, розташований у Вашингтоні, дає можливість не лише знати, а й пробувати, будувати ці стосунки на практиці».

Окремо Патріарх подякував студентам і випускникам програми, назвавши їхній досвід «першим польотом»: «Щоби повірити, що ти можеш літати, треба розправити крила і здійснити перший політ. Ви його здійснили. Україна сьогодні є епіцентром глобальних змін, і ви маєте що сказати світові».

На завершення Блаженніший Святослав побажав, щоб спільнота Інституту Архангела Гавриїла зростала як простір сопричастя і служіння: «Колись нас називали мовчазною Церквою. Але ми давно перестали бути мовчазними. Ми маємо що сказати світові і будемо робити це щоразу вправніше і професійніше. Нехай у цьому нам допоможе Господь Бог».

Присутніх на конференції також привітали: єпископ Чернівецької єпархії УГКЦ Йосафат Мощич, Апостольський нунцій в Україні архієпископ Вісвальдас Кульбокас та представники місцевої влади.

Інститут Архангела Гавриїла об'єднав у першому випуску 39 учасників з 19 єпархій, екзархатів і монаших згромаджень з 12 країн та 10 часових поясів — від Ванкувера до Києва. Єпископи, священники, монашество і миряни протягом семи місяців проходили інтенсивний онлайн-вишкіл, а згодом — п'ятимісячне стажування у Вашингтоні, включно з адвокаційною практикою в Сенаті та Конгресі США. Водночас інститут покликаний не лише до практичної дипломатії, а передусім до глибокої церковної формації — осмислення історії, еkleзіології та соціального контексту служіння Церкви.

Відтак розвиток програми триває: нині у Сполучених Штатах Америки вже розпочали навчання учасники другої хвилі Інституту Архангела

Гавриїла, які продовжують формацію та практичну підготовку у Вашингтоні.

Упродовж двох днів учасники конференції працюватимуть над оцінкою поточного стану зовнішньої комунікації УГКЦ, визначенням шляхів її вдосконалення та напрацюванням подальших кроків для реалізації здобутих знань і рішень. *(Департамент інформації УГКЦ)*

**“I don't believe that there can be a truth that would cause harm” — Head of the UGCC at a meeting with journalists from Ukrinform**

On January 19, His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, met with the staff of the Ukrinform news agency in Kyiv. During the conversation, which took place in the agency's conference room, focused on the role of journalists during the war, the evolving relationship with the Vatican, Russian propaganda, and artificial intelligence.



As reported by Ukrinform, His Beatitude Sviatoslav spoke about the special role of journalists during the war: “When it comes to the vocation of a journalist, someone who works with news, in the context of the social teaching of the Church, we say that we speak of a person who serves the truth. They do not serve the lobbying interests of a particular social group or politicians, but the objective truth. That is why those who fear the truth are so often afraid of you.” During the meeting, special attention was devoted to the issue of responsibility for words in wartime. Journalists were interested in whether all news during military operations should be made public,

to which the Head of the UGCC replied: “In moral theology, there is a concept known as ‘silence on sin’. This is very serious. I do not believe that there can be any truth that would cause harm. It can be painful. That is true. But it is always healing. I ask you to be very responsible with your words, because in wartime, words can kill, and words can save. But silence can be even more destructive.”



His Beatitude Sviatoslav also recalled the words of St. Augustine, who compared truth to a lion: “It does not need to be defended, it needs to be unleashed.”

During the conversation, they also discussed the evolution of relations with the Vatican and the Catholic world. According to His Beatitude Sviatoslav, the Holy See is becoming increasingly aware of Ukraine's importance for European security: “The Holy See, as part of the European context, understands that without Ukraine there will be no secure future in Europe.”

He also mentioned the recent meeting between Pope Leo XIV and Ukrainian President Volodymyr Zelensky, after which the Pontiff emphasized that the war in Ukraine is a war in Europe and that Europe must be a party to the negotiations: “It is not possible to negotiate about Ukraine at the level of the US and Russia. We have not heard this for a long time. Thank God that the Pope now firmly stands on the side of the victims.”

Many topics were discussed during the meeting. More detailed information with the full text of the conversation will soon be published on the Ukrinform website.

## A Kolyada Gathering of the Archeparchy's Clergy with Metropolitan Borys Gudziak

On January 16, 2026, a festive Christmas caroling gathering for the clergy of the Archeparchy took place. The evening began with a communal prayer in the Cathedral Church. At the conclusion of the prayer, Metropolitan Borys Gudziak addressed the priests with a brief message of encouragement and gratitude.



The Metropolitan expressed his heartfelt thanks to the clergy and their families for their faithfulness to ministry during these challenging and turbulent times, emphasizing the importance of inner focus and spiritual freedom. “I thank you, dear Fathers and dear families, for remaining witnesses of goodness in this turbulent time,” he said. He drew particular attention to the need to preserve spiritual attentiveness and inner peace, which become a source of hope for others. “We must preserve focus and attentiveness — to live in truth, in freedom, and in quiet joy,” the Metropolitan emphasized.

Reflecting on the meaning of Christmas caroling, he spoke of its power to enliven the human heart and restore joy. “Christmas carols lift us up and set us free. Thank you for singing, thank you for caroling in a world where many have forgotten how to sing,” he noted.

Following the prayer, Metropolitan Borys Gudziak warmly welcomed the carolers to his residence, which that evening became not only a place of fraternal gathering, but also a space filled with joyful carols and the laughter of children. (ukrcatholic.org)